

FEDERICO MARTINO* – MARIA TERESA RODRIQUEZ**

La circolazione di testi giuridici nell'area dello Stretto fra Normanni e Svevi

I. Palinsesti giuridici nella biblioteca del monastero messinese del S. Salvatore *de lingua phari* *di Maria Teresa Rodriquez*

Sommario: 1. Il contesto storico. – I manoscritti greci: il Messan. gr. 93; Il Messan. gr. 158: i testi greci. – 3. Il Messan. gr. 158: il testo latino. – 4. Qualche riflessione.

II. Un palinsesto latino “messinese” e qualche ipotesi sulle consuetudini “lombarde” del Valdemone *di Federico Martino*

Sommario: 1. Giustiniano a Messina. – 2. L'idea maiestatica. – 3. “Lombardi” nel Val Demone bizantino. – 4. Evanescenti reliquie di un palinsesto latino in una biblioteca ‘greca’. – 5. Sblocchi commerciali e rapporti istituzionali del Val Demone peloritano. – 6. “[...] unusquisque iuxta legem suam iudicentur”. – 7. Una incerta origine... – 8. ... e una ancor più dubbia paternità.

Riassunto: Lo studio dei palinsesti della Biblioteca regionale di Messina ha evidenziato la presenza di alcuni manoscritti giuridici. I codici, presenti o trascritti in Italia meridionale fra l'XI e il XII secolo sono in massima parte greci e trasmettono testi utili all'amministrazione quotidiana della giustizia. Tra di essi è presente un testo latino che utilizza anche elementi del diritto greco e longobardo. Probabilmente proveniente dalla regione di popolazione mista fra la Puglia e la Basilicata, ma non è da escludere una sua compilazione e un suo utilizzo nella zona del Valdemone

Summary: A study of the palimpsests preserved in the Messina Regional Library has revealed the presence of several legal manuscripts. The codices,

* Già Professore Ordinario di Storia del diritto italiano – Università degli Studi di Messina.

** Già direttrice della Biblioteca regionale ‘Giacomo Longo’ di Messina.

present or copied in Southern Italy between the 11th and 12th centuries, are mostly written in Greek and contain texts intended for the practical administration of justice. Among them is a Latin text that also incorporates elements of Greek and Lombard law. It probably originated in the mixed-population area between Puglia and Basilicata, although its compilation and use in the Valdemone region cannot be excluded.

Parole chiave: Messina – manoscritti giuridici – diritto greco – diritto longobardo.

Keywords: Messina – legal manuscripts – Greek law – Lombard law.